

# ZELMER

**PL****1**

Instrukcja użytkowania  
**ODKURZACZ**  
Typ 01Z010  
**ZELMER S.A.**  
35-016 Rzeszów,  
ul.Hoffmanowej 19,  
Polska  
www.zelmer.pl

**CZ****4**

Návod k obsluze  
**VYSAVAČ**  
Typ 01Z010  
**ZELMER BOHEMIA, s.r.o.**  
Horní Těrlicko 770, 735 42  
Těrlicko  
Tel.: 596 423 710,  
Fax: 596 423 713  
Mobilní telefon: 602 583 958  
e-mail:zelmer@zelmer.cz

**SK****7**

Návod na použitie  
**VYSÁVAČ**  
Typ 01Z010  
**ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.**  
Bidovce 316, 044 45 Bidovce  
tel.:055 / 720 40 10  
fax:055 / 720 40 40  
e-mail:zelmer@zelmer.sk;  
www.zelmer.sk

**H****10**

Kezelési utasítás  
**PORSÍVÓK**  
Típus 01Z010  
**ASPICO KFT**  
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4  
Tel. +36 96 511 291  
Fax. +36 96 511 293

**RO****13**

Instrucțiuni de folosire  
**ASPIRATORUL**  
Tip 01Z010  
**Zelmer Romania**  
Popa Savu Street No.77,  
Office No1 , First Floor  
District 1 Bucharest Romania  
Phone No / Fax:  
+40.21.22.22.173  
Mobil Phone :+40.726.110.701

**RU****16**

Инструкция по  
эксплуатации ПЫЛЕСОС  
Тип 01Z010  
**ООО"Зелмер Раша"**  
Россия, Москва  
Краснопрудная,30/34  
ИНН 7708619872;  
КПП 770801001  
БИК 044525716;  
ИНН 7710353606

**BG****19**

Инструкция за  
експлоатация  
Праховсмукачка  
Тип 01Z010  
**ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М  
ЕООД**  
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90  
1700 София Б Ъ Л Г А Р И Я  
Тел.: 02 / 960 12 01;  
Факс:02 / 960 12 07

**UA****22**

Інструкція з експлуатації  
Порохотяг  
Модель 01Z010  
**Представництво в Україні  
ТзОВ „Інтернаціонально-  
торгова компанія"**  
м. Львів, Городецька 367,  
ТМ Zelmer  
(032) 2951229 / (032) 2951066  
м. Київ (044) 4840631  
(044) 4840635

**EN****25**

Instruction for use  
Vacuum cleaner  
Type 01Z010  
**ZELMER S.A.**  
35-016 Rzeszów,  
ul.Hoffmanowej 19, Polska  
www.zelmer.pl

**PL**

## Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w razie późniejszego użytkowania wyrobu.

**Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.**

**Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub z jego niewłaściwą obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw, albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacz podłączaj jedynie do sieci prądu zmiennego 220-240 V zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód, nie ciągnij odkurzacza za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

**Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.**

**W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.**

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi po przewodzie przyłączeniowym, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem odkurzacza wyjmij wtyczkę przewodu z gniazdka zasilającego.
- Nie odkurzaj bez filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu.
- Nie zbieraj odkurzaczem ostrych przedmiotów.
- Nie odkurzaj mokrych przedmiotów, nie wciągaj wody ani innych płynów.
- Sprawdź czy nie jest zatłoczony wąż ssący, rury i ssawki. Znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuwaj.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, sadza, gips, tonery drukarek i kserokopiarek itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni.
- Dywany wyczyszczony na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych odkurzacza w czasie odkurzania. Zatłoczone w ten sposób otwory wylotowe w osłonie filtra wylotowego. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując jego awarię, lub spowodować deformację części z tworzyw sztucznych.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

**Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.**

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Пылесос предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 220–240V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод, а также не тяните пылесос за электропровод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам. Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт ZELMER.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.
- Не пылесосьте без фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла.
- Избегайте всасывания острых предметов.
- Запрещается использовать пылесос на влажных поверхностях, а также для всасывания воды и других жидкостей.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей.
- Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Не перекрывайте отверстия пылесоса и не используйте пылесос с заблокированными отверстиями, так как горячий воздух, не имея выхода, может довести до перегрева двигателя и аварийной ситуации, а также деформировать пластиковые элементы.

**СООТВЕТВИЕ НОРМАМ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**

Пылесос имеет II класс изоляции и отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

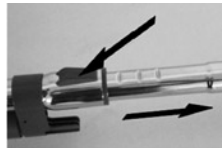
Напряжение питания – 220–240V/50Hz. Мощность прибора – 1800W.

Технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке прибора.



**ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА К РАБОТЕ**

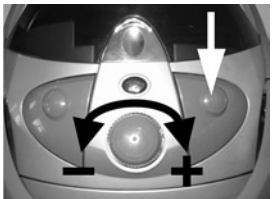
- Наконечник шланга вставьте в отверстие в пылесосе, нажимая при этом на кнопку сбоку наконечника.
- Второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой.
- Зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.



- Извлеките питающий провод из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку.

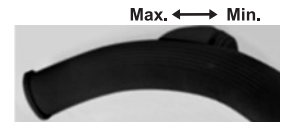
Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует приближение конца разматываемого провода. Красная отметка сигнализирует конец разматываемого провода.

- Включите пылесос нажатием на кнопку вкл./выкл. и установите необходимую мощность всасывания с помощью электронного регулятора или клапаном на рукоятке шланга.



**РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ**

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса (первоначальный «скачок» регулятора является нормальным явлением). Передвигая регулятор в соответствии с обозначением на пылесосе, можно увеличить или уменьшить мощность всасывания. В пылесосе можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания, достаточно передвинуть регулятор в направлении стрелки.



**УБОРКА**

Выберите нужную щетку или насадку:

**Мягкие поверхности – ковры, ковровины и т.п.**



Эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер со спрятанным ворсом (как показано на фотографии рядом ).

**Твердые поверхности – деревянные и пластиковые полы, керамические плитки и т.п.**

Для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка с выдвинутым ворсом (как показано на фотографии рядом ).

**Щели, углы, углубления и т.п.**

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.





### Тонкие ткани, небольшие мягкие поверхности

Малая насадка предназначена для очистки от пыли небольших мягких поверхностей. Для этого необходимо снять с нее мягкую щетку. При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания.

### Небольшие твердые поверхности

Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с небольших твердых поверхностей – в тех местах, где нет возможности использовать универсальную щетку. В этом случае используйте малую насадку в комплекте с мягкой щеткой.



## ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выключите пылесос, нажимая на кнопку вкл./выкл.
- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку сматывания электропровода, сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

### Горизонтальное хранение:

- закрепите щелевую насадку или малую насадку с мягкой щеткой на специальном держателе, расположенном на всасывающей телескопической трубе,
- вставьте держатель, который имеется на универсальной щетке, в гнездо сзади пылесоса, расположенное рядом с выходным отверстием для сматывания электропровода.



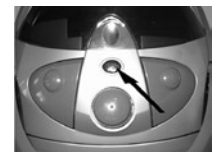
### Вертикальное хранение:

- закрепите аксессуары как для хранения в горизонтальном положении,
- на конец всасывающей трубы наденьте универсальную щетку пол/ковер,
- вставьте нижний конец держателя для аксессуаров в гнездо, расположенное снизу пылесоса рядом с передним колесиком.

## ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника светится когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения.

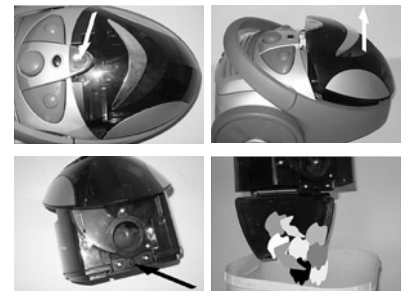
В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.



## ПЫЛЕСБОРНИК – Опорожнение, очистка

Пылесборник, которым оснащен пылесос, представляет собой съемный модуль многоразового пользования.

- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.
- Извлеките из пылесоса модуль пылесборника. Для этого:
- нажмите на кнопку блокады модуля пылесборника и извлеките модуль из пылесоса,
- поместите пылесборник над мусорным баком.
- При нажатии на кнопку откроется заслонка в дне пылесборника - его содержимое выпадет в бак.
- После опорожнения пылесборника закройте дно и вставьте модуль в камеру пылесоса.



## ФИЛЬТРЫ ПЫЛЕСОСА

Пылесос оснащен системой фильтров:

Впускной конус входного фильтра.

Фильтр защиты двигателя.

Выходной фильтр.

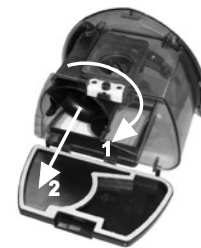
### Впускной конус входного фильтра – очистка

Данный фильтр находится внутри модуля пылесборника. Для его замены следует:

- Опорожнить пылесборник (см. разд. «ПЫЛЕСБОРНИК – Опорожнение, очистка»).
- Повернуть впускной конус входного фильтра в направлении «1» и извлечь в направлении к себе «2».
- Конус очистить, промыть, тщательно прополоскать и просушить.

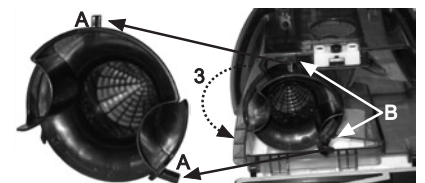
В случае повреждения впускного конуса замените его новым.

**ВНИМАНИЕ ! Следите за тем, чтобы не потерять уплотнительную прокладку фланца впускного конуса.**



После очистки впускного конуса:

- поместите конус в гнездо конуса так, чтобы два выступа «А» на фланце оказались под защелкой «В» в корпусе пылесборника,
- с усилием надавите на конус и поверните до упора в направлении «3», при этом услышите характерный щелчок,
- закройте (защелкните дно пылесборника),
- установите модуль в камере пылесоса (см. разд. «ПЫЛЕСБОРНИК – Опорожнение, очистка»).



### Замена фильтра защиты двигателя НЕРА

- Извлеките из пылесоса модуль пылесборника (см. разд. «ПЫЛЕСБОРНИК – Опорожнение, очистка»).

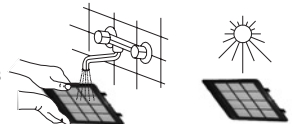
- Извлеките фильтр НЕРА.

- Промойте фильтр и тщательно осушите.

В случае повреждения фильтра замените его новым.

**Внимание! Фильтр защиты двигателя НЕРА заменяйте новым два раза в год и всегда в случае, если он имеет повреждение.**

- закройте решетку с фильтром.



## ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА

- Выключите пылесос и выньте вилку из розетки.

- Поднимите крышку выходного фильтра вверх.

- Извлеките решетку с выходным фильтром.

- Извлеките выходной фильтр.

Выходной фильтр постирайте, прополощите и тщательно высушите.

В случае повреждения фильтра замените его новым, закрепляя в фиксаторах решетки.

- Решетку с фильтром установите на место.

- Закройте крышку выходного фильтра и защелкните.



## **ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА**

Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки. В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо. Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители. Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер с помощью щелевой насадки.

### **ЧТО СДЕЛАТЬ ЕСЛИ?**

#### **Пылесос выключился во время работы – сработал термический предохранитель:**

- необходимо выключить пылесос, вынуть вилку из розетки и подождать ок. 40 минут, прежде чем включить пылесос снова,
- извлеките модуль пылесборника, опорожните его от мусора и очистите впускной конус и входной фильтр HEPA.

#### **Перед тем как установить модуль пылесборника, дайте пылесосу полностью остыть:**

- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения,
- соберите пылесос и включите,
- если термический предохранитель будет слишком часто срабатывать или если пылесос остыл, но не включается, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

#### **Пылесос слабо пылесосит:**

- необходимо очистить пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

#### **Насадка трудно передвигается:**

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

#### **Поврежден пылесборник или фильтры:**

- проверьте и замените пылесборник или фильтры.

#### **Сработал предохранитель электросети:**

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

#### **Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:**

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

## **ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



***Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!***



